

ВЕЛИКИЕ ЭКОНОМИСТЫ





КАРЛ МАРКС

КАПИТАЛ

КРИТИКА ПОЛИТИЧЕСКОЙ
ЭКОНОМИИ

– ТОМ III –



Москва
2024

УДК 330.1
ББК 65.01
М26

Перевод с немецкого, французского, английского:
Институт марксизма-ленинизма при ЦК КПСС

Перевод статьи В.И. Борткевича [нем. Ladislaus von Bortkiewicz]
по проблеме «трансформации стоимостей
в цены производства»: *Клюкин П.Н.*

Редакционный совет тома:

Ананьин О.И. — кандидат экономических наук, профессор,
академический руководитель магистерской программы
«Политика. Экономика. Философия» НИУ ВШЭ

Афанасьев В.С. (1926 г.р.) — доктор экономических наук, профессор
кафедры истории народного хозяйства и экономических учений
МГУ им. М.В. Ломоносова, классик истории экономической
мысли советского периода, основатель диономики

Васина Л.А. — кандидат экономических наук, главный специалист
Российского государственного архива социально-политической
истории (РГАСПИ), руководитель научно-исследовательской
группы MEGA (Marx-Engels Gesamtausgabe)

Клюкин П.Н. — доктор экономических наук, профессор кафедры
социальной и экономической истории России ИОН РАНХиГС,
лауреат золотых медалей В. Леонтьева (2006) и Н.Д. Кондратьева (2010)
за вклад в развитие общественных наук России

Научный редактор *П.Н. Клюкин*

Маркс, Карл.

М26 Капитал. Критика политической экономии. Том III : [перевод] / Карл Маркс. —
Москва : Эксмо, 2024. — 1200 с. — (Великие экономисты и менеджеры).

ISBN 978-5-04-177947-4

Издание третьего тома завершает публикацию «Капитала» Карла Маркса. В нем читателя ждет обсуждение проблем, актуальных и для современной науки: теории цен производства, ренты и прибыли, концепции рынка и кризисов в условиях капитализма, формулировка и обоснование закона тенденции нормы прибыли к понижению, ряд интересных соображений Маркса о капиталистической конкуренции.

При работе над изданием был учтен опыт как классических советских изданий, так и последнего немецкого издания в рамках международного проекта MEGA. Текст III тома публикуется с уточненным переводом ряда мест и комментариями, очищенными от тенденциозных оценок прежних лет. В приложении публикуются фрагменты из «Теорий прибавочной стоимости», посвященные анализу теорий ренты и издержек производства Д. Рикардо, а также соответствующий проблематике III тома фрагмент главы о капитале из «Грундриссе». Текст III тома сопровождается двойной пагинацией на полях, а также указателем имен, уточненным по последнему немецкому изданию.

В книгу добавлены также отдельные подразделы, раскрывающие многогранность и сложность проблемного поля III тома «Капитала». Один подраздел посвящен памяти и труду замечательного нашего переводчика «Капитала» и экономиста Н.Ф. Даниельсона (1844–1918), впервые представившего текст III тома русской публике в 1896 г. Второй подраздел образует крайне малоизвестный в России текст 1905 г. одного из самых глубоких представителей тогдашнего ревизионизма, Эд. Бернштейна (1850–1932). Третий подраздел составлен из классики количественной трактовки I и III томов «Капитала» — перевода оригинальной статьи 1907 г. (с ее современным осмыслением) видного представителя российской аналитической традиции, статистика и экономиста с мировым именем В.И. Борткевича (1868–1931).

Для экономистов, социологов, историков экономической мысли, аспирантов и студентов, а также всех интересующихся наследием классиков экономической науки.

УДК 330.1
ББК 65.01

© Текст. К. Маркс, 1907–1909
© Предисловие. Клюкин П.Н., 2024
© Перевод статьи Л.фон Борткевича. Клюкин П.Н., 2024
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

ISBN 978-5-04-177947-4



Содержание

От редакции	12
Клюкин П.Н. Третий том «Капитала»: прошлое, настоящее и будущее.	14

КРИТИКА ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЭКОНОМИИ

Том третий

Энгельс Ф. Предисловие	47
----------------------------------	----

Т. 25,
ч. 1,
с. 543

Книга третья

ПРОЦЕСС КАПИТАЛИСТИЧЕСКОГО ПРОИЗВОДСТВА, ВЗЯТЫЙ В ЦЕЛОМ

Часть первая

Отдел первый. ПРЕВРАЩЕНИЕ ПРИБАВОЧНОЙ СТОИМОСТИ В ПРИБЫЛЬ И НОРМЫ ПРИБАВОЧНОЙ СТОИМОСТИ В НОРМУ ПРИБЫЛИ	71
<i>Глава первая. ИЗДЕРЖКИ ПРОИЗВОДСТВА И ПРИБЫЛЬ</i>	<i>71</i>
<i>Глава вторая. НОРМА ПРИБЫЛИ</i>	<i>84</i>
<i>Глава третья. ОТНОШЕНИЕ НОРМЫ ПРИБЫЛИ К НОРМЕ ПРИБАВОЧНОЙ СТОИМОСТИ</i>	<i>92</i>
<i>Глава четвертая. ВЛИЯНИЕ ОБОРОТА НА НОРМУ ПРИБЫЛИ</i>	<i>112</i>
<i>Глава пятая. ЭКОНОМИЯ В ПРИМЕНЕНИИ ПОСТОЯННОГО КАПИТАЛА.</i>	<i>119</i>
I. Общие положения	119
II. Экономия на условиях труда за счет рабочего. Пренебрежение самыми необходимыми затратами.	129
III. Экономия в производстве двигательной силы, на передаче силы и на постройках	138
IV. Использование экскрементов производства	141
V. Экономия, достигаемая благодаря изобретениям.	144
<i>Глава шестая. ВЛИЯНИЕ ИЗМЕНЕНИЯ ЦЕН</i>	<i>145</i>
I. Колебания цен сырья, непосредственное влияние их на норму прибыли	145
II. Повышение и понижение стоимости капитала, его высвобождение и связывание	151
III. Общая иллюстрация: хлопковый кризис 1861—1865 годов	164
<i>Глава седьмая. ДОБАВЛЕНИЯ</i>	<i>176</i>
Отдел второй. ПРЕВРАЩЕНИЕ ПРИБЫЛИ В СРЕДНЮЮ ПРИБЫЛЬ	181

Т. 25,
ч. 1,
с. 544

<i>Глава восьмая.</i>	РАЗЛИЧНОЕ СТРОЕНИЕ КАПИТАЛОВ В РАЗНЫХ ОТРАСЛЯХ ПРОИЗВОДСТВА И ВЫТЕКАЮЩИЕ ОТСЮДА РАЗЛИЧИЯ В НОРМАХ ПРИБЫЛИ	181
<i>Глава девятая.</i>	ОБРАЗОВАНИЕ ОБЩЕЙ НОРМЫ ПРИБЫЛИ (СРЕДНЕЙ НОРМЫ ПРИБЫЛИ) И ПРЕВРАЩЕНИЕ СТОИМОСТИ ТОВАРОВ В ЦЕНУ ПРОИЗВОДСТВА	193
<i>Глава десятая.</i>	ВЫРАВНИВАНИЕ ОБЩЕЙ НОРМЫ ПРИБЫЛИ ПОСРЕДСТВОМ КОНКУРЕНЦИИ. РЫНОЧНЫЕ ЦЕНЫ И РЫНОЧНЫЕ СТОИМОСТИ. ДОБАВОЧНАЯ ПРИБЫЛЬ	210
<i>Глава одиннадцатая.</i>	ВЛИЯНИЕ ОБЩИХ КОЛЕБАНИЙ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ НА ЦЕНЫ ПРОИЗВОДСТВА	236
<i>Глава двенадцатая.</i>	ДОБАВЛЕНИЯ	241
	I. Причины, обуславливающие изменения в цене производства	241
	II. Цена производства товаров среднего строения	242
	III. Основания у капиталистов для компенсации	243
Отдел третий.	ЗАКОН ТЕНДЕНЦИИ НОРМЫ ПРИБЫЛИ К ПОНИЖЕНИЮ	247
<i>Глава тринадцатая.</i>	ЗАКОН КАК ТАКОВОЙ	247
<i>Глава четырнадцатая.</i>	ПРОТИВОДЕЙСТВУЮЩИЕ ПРИЧИНЫ.	267
	I. Повышение степени эксплуатации труда	268
	II. Понижение заработной платы ниже стоимости рабочей силы.	271
	III. Удешевление элементов постоянного капитала.	271
	IV. Относительное перенаселение.	272
	V. Внешняя торговля.	272
	VI. Увеличение акционерного капитала	276
<i>Глава пятнадцатая.</i>	РАЗВИТИЕ ВНУТРЕННИХ ПРОТИВОРЕЧИЙ ЗАКОНА	276
	I. Общие замечания	276
	II. Конфликт между расширением производства и увеличением стоимости.	282
	III. Избыток капитала при избытке населения	286
	IV. Добавления	295
Т. 25, ч. I, с. 545	Отдел четвертый. ПРЕВРАЩЕНИЕ ТОВАРНОГО КАПИТАЛА И ДЕНЕЖНОГО КАПИТАЛА В ТОВАРНО-ТОРГОВЫЙ КАПИТАЛ И ДЕНЕЖНО-ТОРГОВЫЙ КАПИТАЛ (КУПЕЧЕСКИЙ КАПИТАЛ)	303
<i>Глава шестнадцатая.</i>	ТОВАРНО-ТОРГОВЫЙ КАПИТАЛ	303
<i>Глава семнадцатая.</i>	ТОРГОВАЯ ПРИБЫЛЬ	315
<i>Глава восемнадцатая.</i>	ОБОРОТ КУПЕЧЕСКОГО КАПИТАЛА. ЦЕНЫ	336
<i>Глава девятнадцатая.</i>	ДЕНЕЖНО-ТОРГОВЫЙ КАПИТАЛ	348
<i>Глава двадцатая.</i>	ИЗ ИСТОРИИ КУПЕЧЕСКОГО КАПИТАЛА	355

Отдел пятый. ДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ НА ПРОЦЕНТ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКИЙ ДОХОД. КАПИТАЛ, ПРИНОСЯЩИЙ ПРОЦЕНТЫ.	370
<i>Глава двадцать первая. КАПИТАЛ, ПРИНОСЯЩИЙ ПРОЦЕНТЫ</i>	<i>370</i>
<i>Глава двадцать вторая. ДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ. СТАВКА ПРОЦЕНТА. «ЕСТЕСТВЕННАЯ» НОРМА ПРОЦЕНТА</i>	<i>389</i>
<i>Глава двадцать третья. ПРОЦЕНТ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКИЙ ДОХОД.</i>	<i>401</i>
<i>Глава двадцать четвертая. ВЫДЕЛЕНИЕ КАПИТАЛИСТИЧЕСКОГО ОТНОШЕНИЯ В ФОРМЕ КАПИТАЛА, ПРИНОСЯЩЕГО ПРОЦЕНТЫ.</i>	<i>422</i>
<i>Глава двадцать пятая. КРЕДИТ И ФИКТИВНЫЙ КАПИТАЛ.</i>	<i>431</i>
<i>Глава двадцать шестая. НАКОПЛЕНИЕ ДЕНЕЖНОГО КАПИТАЛА; ЕГО ВЛИЯНИЕ НА СТАВКУ ПРОЦЕНТА</i>	<i>446</i>
<i>Глава двадцать седьмая. РОЛЬ КРЕДИТА В КАПИТАЛИСТИЧЕСКОМ ПРОИЗВОДСТВЕ.</i>	<i>466</i>
<i>Глава двадцать восьмая. СРЕДСТВА ОБРАЩЕНИЯ И КАПИТАЛ; ВОЗЗРЕНИЯ ТУКА И ФУЛЛАРТОНА</i>	<i>473</i>

Часть вторая

Отдел пятый. ДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ НА ПРОЦЕНТ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКИЙ ДОХОД. КАПИТАЛ, ПРИНОСЯЩИЙ ПРОЦЕНТЫ (продолжение)	493
<i>Глава двадцать девятая. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ БАНКОВСКОГО КАПИТАЛА.</i>	<i>493</i>
<i>Глава тридцатая. ДЕНЕЖНЫЙ КАПИТАЛ И ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ КАПИТАЛ. — I</i>	<i>505</i>
<i>(Коммерческий кредит. Денежный капитал и действительный капитал в различных фазах промышленного цикла.)*</i>	
<i>Глава тридцать первая. ДЕНЕЖНЫЙ КАПИТАЛ И ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ КАПИТАЛ. — II (продолжение)</i>	<i>522</i>
<i>(Превращение денег в ссудный капитал. — Независимость массы ссудного капитала от количества имеющихся денег. — Превращение капитала или дохода в деньги, превращающиеся в ссудный капитал.)</i>	
1) Превращение денег в ссудный капитал	522
2) Превращение капитала или дохода в деньги, превращающиеся в ссудный капитал	529
<i>Глава тридцать вторая. ДЕНЕЖНЫЙ КАПИТАЛ И ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ КАПИТАЛ. — III (окончание)</i>	<i>531</i>
<i>(Образование ссудного капитала вследствие высвобождения действительного капитала. — Общие замечания. — Выводы.)</i>	

* Слова в скобках включены в оглавление Энгельсом.

	<i>Глава тридцать третья. СРЕДСТВА ОБРАЩЕНИЯ ПРИ КРЕДИТНОЙ СИСТЕМЕ.</i>	545
	<i>Глава тридцать четвертая. «ПРИНЦИП ДЕНЕЖНОГО ОБРАЩЕНИЯ» И АНГЛИЙСКОЕ БАНКОВСКОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО 1844 ГОДА.</i>	571
Т. 25, ч. 2, с. 550	<i>Глава тридцать пятая. БЛАГОРОДНЫЙ МЕТАЛЛ И ВЕКСЕЛЬНЫЙ КУРС.</i>	588
	I. Движение золотого запаса	588
	II. Вексельный курс	597
	Вексельный курс с Азией	599
	Торговый баланс Англии	612
	<i>Глава тридцать шестая. ДОКАПИТАЛИСТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ.</i>	614
	Процент в средние века	632
	Выгоды для церкви от запрещения процента	634
	Отдел шестой. ПРЕВРАЩЕНИЕ ДОБАВОЧНОЙ ПРИБЫЛИ В ЗЕМЕЛЬНУЮ РЕНТУ	635
	<i>Глава тридцать седьмая. ВВОДНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ</i>	635
	<i>Глава тридцать восьмая. ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ РЕНТА. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ</i>	661
	<i>Глава тридцать девятая. ПЕРВАЯ ФОРМА ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ РЕНТЫ (ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ РЕНТА I)</i>	669
	<i>Глава сороковая. ВТОРАЯ ФОРМА ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ РЕНТЫ (ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ РЕНТА II). ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ</i>	692
	<i>Глава сорок первая. ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ РЕНТА II. — ПЕРВЫЙ СЛУЧАЙ: ПОСТОЯННАЯ ЦЕНА ПРОИЗВОДСТВА</i>	704
	<i>Глава сорок вторая. ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ РЕНТА II. — ВТОРОЙ СЛУЧАЙ: Понижающаяся цена производства</i>	711
	<i>Глава сорок третья. ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ РЕНТА II. — ТРЕТИЙ СЛУЧАЙ: ПОВЫШАЮЩАЯСЯ ЦЕНА ПРОИЗВОДСТВА. ВЫВОДЫ</i>	726
	<i>Глава сорок четвертая. ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ РЕНТА ТАКЖЕ И С НАИХУДШЕЙ ИЗ ВОЗДЕЛЫВАЕМЫХ ЗЕМЕЛЬ</i>	752
	<i>Глава сорок пятая. АБСОЛЮТНАЯ ЗЕМЕЛЬНАЯ РЕНТА</i>	761
	<i>Глава сорок шестая. РЕНТА ЗА СТРОИТЕЛЬНЫЕ УЧАСТКИ. РЕНТА С РУДНИКОВ. ЦЕНА ЗЕМЛИ.</i>	785
	<i>Глава сорок седьмая. ГЕНЕЗИС КАПИТАЛИСТИЧЕСКОЙ ЗЕМЕЛЬНОЙ РЕНТЫ</i>	794
	I. Вводные замечания	794
	II. Отработочная рента.	802
	III. Продуктовая рента	806

IV. Денежная рента	809	
V. Издольное хозяйство и крестьянская парцеллярная собственность	814	
Отдел седьмой. ДОХОДЫ И ИХ ИСТОЧНИКИ	826	Т. 25, ч. 2, с. 551
<i>Глава сорок восьмая. ТРИЕДИНАЯ ФОРМУЛА</i>	<i>826</i>	
I.	826	
II.	828	
III.	829	
<i>Глава сорок девятая. К АНАЛИЗУ ПРОЦЕССА ПРОИЗВОДСТВА</i>	<i>843</i>	
<i>Глава пятидесятая. ВИДИМОСТЬ, СОЗДАВАЕМАЯ КОНКУРЕНЦИЕЙ</i>	<i>863</i>	
<i>Глава пятьдесят первая. ОТНОШЕНИЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ И ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ</i>	<i>886</i>	
<i>Глава пятьдесят вторая. КЛАССЫ</i>	<i>893</i>	
<i>Энгельс Ф. ДОПОЛНЕНИЯ К ТРЕТЬЕМУ ТОМУ «КАПИТАЛА»</i>	<i>895</i>	
I. ЗАКОН СТОИМОСТИ И НОРМА ПРИБЫЛИ.	896	
II. БИРЖА.	912	

ПРИЛОЖЕНИЯ
ЭКОНОМИЧЕСКИЕ РУКОПИСИ 1857—1859 гг.

**Т. 46,
ч. 1,
с. 554**

КРИТИКА ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЭКОНОМИИ
(черновой набросок 1857—1858 гг.)

[III.] <i>Глава о капитале</i>	917	Т. 46, ч. 1, с. 558
[Отдел второй] ПРОЦЕСС ОБРАЩЕНИЯ КАПИТАЛА	917	
[Б] Формы, предшествующие капиталистическому производству	917	
[1] Природные и экономические предпосылки присвоения индивидом объективных условий труда. Различные формы общины]	917	
[а] Первоначальная собственность работающих индивидов на природные условия их труда]	917	
[б] Азиатская форма собственности]	918	
[в] Античная форма собственности].	921	
[г] Германская форма собственности, ее отличие от азиатской и от античной форм собственности]	924	
[д] Ограниченный характер производственных отношений общинного строя. Богатство в древнем мире, в буржуазном обществе и при коммунизме]	928	
[е] Путаница у Прудона по вопросу о происхождении собственности. Действительные предпосылки возникновения собственности. Рабство и крепостничество].	932	
[ж] Причины разложения общины и покоящейся на ней собственности].	937	

[2] Исторический процесс возникновения капиталистических производственных отношений]	941
[а] Разложение докапиталистических форм отношения работника к объективным условиям труда]	941
[б] Отделение объективных условий труда от самого труда. Первоначальное образование капитала]	946

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ РУКОПИСЬ 1861—1863 гг.

ТЕОРИИ ПРИБАВОЧНОЙ СТОИМОСТИ
(IV ТОМ «КАПИТАЛА»)

Часть первая

Т. 26, ч. 1, с. 475	Приложения	960
	[12] Производительность капитала. Производительный и непроизводительный труд	960
	[а] Производительность капитала как капиталистическое выражение производительной силы общественного труда]	960

Часть вторая

Т. 26, ч. 2, с. 698	Глава одиннадцатая. ТЕОРИЯ РЕНТЫ РИКАРДО	964
	[1] Исторические условия развития теории ренты у Андерсона и Рикардо].	964
	[2] Связь теории ренты Рикардо с его трактовкой цены издержек].	969
	[3] Неудовлетворительность рикардовского определения ренты]	973
Т. 26, ч. 2, с. 699	Глава двенадцатая. ТАБЛИЦЫ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЙ РЕНТЫ С ПОЯСНЕНИЯМИ	978
	[1] Изменения в массе и норме ренты]	978
	[2] Различные сочетания дифференциальной и абсолютной ренты. Таблицы А, В, С, D, E]	981
	[3] Анализ таблиц]	1000
	[а] К таблице А [соотношения между индивидуальной стоимостью в различных разрядах и рыночной стоимостью]	1000
	[б] Связь теории ренты Рикардо с концепцией убывающей производительности земледелия. Изменения нормы абсолютной ренты в их соотношении с изменениями нормы прибыли]	1002
	[в] Рассмотрение влияния изменения стоимости жизненных средств и сырья (следовательно, также и стоимости машин) на органическое строение капитала	1006
	[г] Изменения совокупной ренты в зависимости от изменений рыночной стоимости]	1019
Т. 26, ч. 2, с. 701	Глава семнадцатая. РИКАРДОВСКАЯ ТЕОРИЯ НАКОПЛЕНИЯ. КРИТИКА ЕЕ. ВЫВЕДЕНИЕ КРИЗИСОВ ИЗ ОСНОВНОЙ ФОРМЫ КАПИТАЛА	1039
	[...][6] Проблема кризисов (вводные замечания). Разрушение капитала при кризисах].	1039

- [10] Превращение возможности кризиса в действительность.
Кризис как проявление всех противоречий буржуазной экономики] . . .1044
[11] К вопросу о формах кризиса].1050

I. ПАМЯТИ Н.Ф. ДАНИЕЛЬСОНА — ПЕРЕВОДЧИКА «КАПИТАЛА»

- Николай-он.* Предисловие к русскому изданию [1896 года]1054
Николай-он. Несколько слов об основных положениях теории
К. Маркса (По поводу третьего тома «Капитала») [1897]1074
Письмо Ф. Энгельса к В. Адлеру (Лондон, 16 марта 1895 г.)1082

II. РЕВИЗИОНИСТСКИЙ ВЗГЛЯД НА ТРЕТИЙ ТОМ «КАПИТАЛА»

- Бернштейн Эд.* Экономическое учение Карла Маркса. 3-й том
«Капитала» [1905].1084

III. К ПРОБЛЕМЕ ТРАНСФОРМАЦИИ СТОИМОСТЕЙ В ЦЕНЫ ПРОИЗВОДСТВА

- Клюкин П.Н.* Новая схема представления кругооборота
капитала (Вступительная статья к 2-му изданию перевода текста
В.И. Борткевича 1907 г.)1151
Борткевич В.И. К исправлению основополагающей
теоретической конструкции Маркса в третьем томе «Капитала» [1907] 1165
Указатель имен1186



ОТ РЕДАКЦИИ

Издательство ЭКСМО продолжает публикацию трех книг (томов) «Капитала» Карла Маркса и предлагает читателю новое, *второе* (с 2011 г.) издание III тома, в котором теоретическая система мыслителя обрела контуры единого целого. Вышедший двумя выпусками в 1894 г., через 27 лет после издания I тома, так же в Гамбурге в издательстве О. Майснера (O. Meissner), под редакцией Ф. Энгельса, он сразу же стал ареной ожесточенных теоретических споров, которые, то вспыхивая, то затихая, продолжают в мировой науке и по сей день. По традиции вместе с текстом III тома публикуются «Дополнения» Ф. Энгельса, написанные в мае-июне 1895 г. (с. 895–914 наст. издания).

В основу настоящего издания положен текст третьего тома, опубликованный в томе 25 (ч. I и II) второго академического издания Сочинений К. Маркса и Ф. Энгельса. При этом были учтены изменения, сделанные в последнем издании III тома «Капитала» на русском языке (*Маркс К., Энгельс Ф.* Соч. В 9-ти тт. М.: Политиздат, 1988. Т. 9, ч. I и II). Как и в первых двух томах, ряд редакционных примечаний был уточнен, дополнен или же вообще изменен. При подготовке текста и примечаний к нему, насколько позволяет характер данного издания, был учтен материал научного аппарата тома 15 Второго отдела Полного собрания сочинений К. Маркса и Ф. Энгельса на языках оригинала (MEGA² Bd. II/15, Berlin, Akademie-Verlag, 2004)¹, являющегося самой последней на сегодняшний день научной публикацией третьего тома «Капитала». В том числе был устранен ряд неточностей, имеющихся в отечественных изданиях «Капитала», исправлен и уточнен перевод некоторых фрагментов текста².

Кроме текста III тома (публикуемого у нас ранее по отдельности, в 2-х частях) издание содержит обширные «Приложения». В нем публикуются, во-первых, тексты самого Маркса, соответствующие проблематике III тома:

1) фрагменты главы о капитале из «Грундриссе» 1857–1858 гг. (2-е акад. собрание сочинений К. Маркса и Ф. Энгельса, т. 46, ч. I), продолжающие смысловую линию в публикации текста этой главы в «Приложении» к тому I;

2) фрагменты из «Теорий прибавочной стоимости», посвященные анализу теории ренты Д. Рикардо и проблеме кризисов (т. 26, ч. I и II).

¹ *Karl Marx: Das Kapital. Kritik der Politischen Ökonomie. Dritter Band / Hrsg. von Friedrich Engels. Hamburg, 1894. Bearbeitet von Regina Roth, Eike Kopf und Carl-Erich Vollgraf unter Mitwirkung von Gerald Hubmann. Mit einer Einführung von Bertram Schefold. 860 S. Text und S. 861–1420 Apparat.*

² Иногда добавлялся и контекст исследовательской работы Ф. Энгельса, по которому можно судить о глубине и тщательности его подхода. В частности, при работе над третьей главой Энгельс использовал также соответствующий раздел рукописи 1863–1865 гг. и рукопись С. Мура «Норма прибавочной стоимости и норма прибыли. Резюме рукописи Маркса» (см. с. 92–112 наст. изд.). Более детальную информацию см. «Указатель фрагментов рукописей Маркса к третьей книге «Капитала», использованные Энгельсом в печатном тексте третьего тома «Капитала»» (MEGA² II/15. S. 946–974).

Во-вторых, в «Приложениях» вводятся в научный оборот и публикуются тексты, которые раскрывают многогранность и сложность как самого выхода III тома «Капитала» в свет, так и его проблемного поля.

Один подраздел посвящен памяти и труду замечательного нашего переводчика «Капитала» и экономиста Н.Ф. Даниельсона (1844–1918), впервые представившего текст III тома русской публике в 1896 г. Это его предисловие к III тому на русском языке и статья-заметка в «Русском богатстве» (1897). Здесь же, в педагогических целях, воспроизводится письмо Ф. Энгельса к В. Адлеру (1895), раскрывающее порядок чтения глав III тома в аспекте их сравнительной важности.

Второй подраздел образует крайне малоизвестный в России текст 1905 г. одного из самых глубоких представителей тогдашнего ревизионизма — Эд. Бернштейна (1850–1932). Зачастую ревизионизм представлял собой тогда в области теории передовую, не скованную ортодоксией, мысль. «Умнейшей головой ревизионизма» называл М.И. Туган-Барановского, с которого в 1890 г. фактически и началась российская аналитическая традиция, К. Каутский.

Третий подраздел составлен из классики *количественной* трактовки I и III томов «Капитала» — это перевод на русский язык оригинальной немецкой статьи 1907 г. (с ее современным осмыслением) другого видного представителя российской аналитической традиции, статистика и экономиста с мировым именем В.И. Борткевича (1868–1931). Именно в ней, строго говоря, была поставлена проблема «трансформации стоимостей в цены производства», которая затем обсуждалась в западной литературе вплоть до начала XXI века, а судя по новейшей литературе, активно обсуждается сегодня на просторах Азиатско-Тихоокеанского региона.

Многочисленные ссылки на предшествующие книги «Капитала» (тт. I–II в наст. серии), а также на «Богатство народов» А. Смита и «Начала политической экономии» Д. Рикардо, имеющиеся в «Приложениях» к настоящему изданию III тома, уточнены и приведены по соответствующим изданиям 2007–2008 и 2016–2017 гг. в сериях «Антология экономической мысли» и «Великие экономисты». По всему тому на полях даются соответствующие страницы томов 2-го академического издания сочинений Маркса и Энгельса, или так называемая «двойная пагинация».

Примечания автора, как и в предыдущих томах серии, переданы цифрами (следуя Марксу — цифрами со скобками), примечания редакторов — звездочками. Такой общий принцип сохранен и в текстах «Приложений». Фигурные скобки { } означают текстовые вставки Энгельса.

Выражаем глубокую признательность дизайнеру-верстальщику отдела верстки А.Н. Григорьеву за его профессионализм и терпение, проявленные в трудоемком процессе подготовки тома к изданию.

Третий том «Капитала»: прошлое, настоящее и будущее

В предыдущем предисловии, которое было написано для первого постсоветского издания III тома, уже нашли свое полное (хотя уже и не исчерпывающее на сегодняшний момент) отражение историографические темы «Работа Маркса над третьей книгой “Капитала”», «Работа Энгельса по подготовке третьего тома “Капитала” к печати», «Русский перевод третьего тома “Капитала”», а также авторский вариант полемики вокруг III тома «Капитала»¹. В тексте ниже в целях *продвижения вперед* акценты сдвигаются и описываются другие темы.

Н.Ф. Даниельсон и особенности историографии III тома «Капитала» в XX веке

Большой неблагодарностью и несправедливостью было бы и в этот раз (как в 2011 году, когда все три тома «Капитала» выходили вместе с интервалом в несколько месяцев) обойти *текстологическим* вниманием Н.Ф. Даниельсона (Николай-она, 1844–1918) — первого переводчика (в рамках I тома — вместе с Н.Н. Любавиным и Г.А. Лопатиным) и издателя трех томов «Капитала», подвижника и *позитивиста* в лучшем смысле слова. В данном издании публикуется его *предисловие* к III тому «Капитала» (1896), в дополнение к нему — статья-заметка о том, что *нового* несет это произведение Маркса для русской читающей публики (1897). Вместе эти тексты составляют подраздел, посвященный памяти и подвижническому 25-летнему труду нашего замечательного *экономиста*, имевшего большую и плодотворную переписку с К. Марксом (с 1868 г.) и Ф. Энгельсом (позднее)² и едва ли не первым понявшего смысл и значение создаваемой Марксом науки³.

¹ *Васина А.Л.* Предисловие // Маркс К., Энгельс Ф. Капитал. Критика политической экономии. Т. III / Под ред. П.Н. Ключкина, А.Л. Васиной, при участии Р.Г. Хаиткулова и Д.Е. Шестакова. М.: Эксмо, 2011. С. 14–43.

² См. Переписка К. Маркса и Ф. Энгельса с русскими политическими деятелями. Изд. 2-е. М.: Госполитиздат, 1951, с. 67, 70 и др. (переизд. в URSS в 2019 г.). «...Письма Маркса к Николаю-ону имеют... огромное значение для изучения эволюции взглядов автора «Капитала» на русские экономические отношения... Современное поколение почти забыло Николая-она». См.: *Рязанов Д.Б.* Переписка К. Маркса с Николаем-оном (Предисловие) // Летописи марксизма. М.; Л.: Госиздат, 1930. № II (XII). С. 25.

³ Здесь два аспекта: политико-экономические взгляды и позитивизм как мировоззрение. Значение Даниельсона как экономиста, выходящего за пределы традиционного либерального народничества, раскрывается в: *Зверев В.В.* Капитализм и будущее России в идейном наследии Н. Ф. Даниельсона. М.: РУДН, 2018. С. 46 и след., 101 и др. [в библиографическом списке трудов (с. 262–263) отсутствует, правда, предисловие к III тому «Капитала» 1896 г.]. Эта работа, самостоятельная, в наше время удачно дополняет другую: *Грин Ц.И.* Переводчик и издатель «Капитала». Очерк жизни и деятельности Николая Францевича Даниельсона. М.: Книга, 1985.

О позитивизме Даниельсона см. (кроме книги Зверева) комплекс ценных публикаций А.И. Володина и Б.С. Итенберга в «Вопросах философии» (1975, № 3; 1983, № 1) и в «Вопросах истории» (1983, № 11).

Написание предисловий и вводных статей к столь эпохальным трудам — дело ответственное и рискованное. Даниельсон, работавший с «Капиталом» с некоторых пор в одиночку, не боялся это делать, несмотря даже на тяжеловесную манеру изложения и критическую самооценку своих сил¹.

История же изданий «Капитала» Маркса в XX веке показывает, что содержательные тексты к ним не очень-то и писались, уступая место все более качественным переводам и комментариям. Например, в издании 1907–1909 гг. под редакцией В. Базарова, И. [Скворцова-]Степанова и А. Богданова (осуществлявшего общую редакцию) молодые ученые ограничились предисловием ко всем трем томам сразу, в котором большую часть занимала полемика с П.Б. Струве по поводу перевода термина «Wert» как «стоимости», а не «ценности»². Хотя фамилия Даниельсона не была упомянута, по контексту видно, что редакторы нового перевода возвращались к традиции, заложенной им и Г.А. Лопатиным³. Вопрос терминологии оказался настолько важным, что вытеснил обсуждение ключевых проблем III тома о «завершении марксистской системы»⁴.

В то время происходило, образно говоря, встраивание новой теории Маркса в контекст русских политико-экономических исследований. До революции 1905 г. интенсивно велась полемика о судьбах развития капитализма в нашей стране между народниками и марксистами, причем в 1880-е и начале 1890-х годов большого различия между оппонировавшими сторонами не было: и та, и другая апеллировали к Марксу, печатали свои статьи в одних и тех же журналах. Насколько идеи Маркса, высказанные прежде всего в I (рус. пер. 1872) и II (рус. пер. 1885) томах «Капитала» и в других, более ранних его

¹ «Вы пишете, что мне следует написать о III томе. Мне казалось, что для журнальной статьи следует, кроме изложения содержания, указать еще на то, что сделано автором, на его роль в развитии науки. А это опять-таки мне не по силам, знаний не хватает. Все, что мог сказать я, то мною уже и сказано...» (Из письма Н.А. Кабулкова из Санкт-Петербурга, от 4 декабря 1896 г., № 19) // Очерки по истории «Капитала» К. Маркса / Редакол.: В.С. Выгодский и др. М.: Политиздат, 1983. С. 375. Публикация А.К. Воробьевой.

² Предисловие к русскому переводу I–III томов «Капитала» // Карл Маркс. Капитал: Критика политической экономии. Том первый. Книга I. Процесс производства капитала / Полный перевод с 5-го, проверенного Фридрихом Энгельсом немецкого издания. Под редакцией В. Базарова и И. Степанова. Общая редакция А. Богданова. М.: Московское книгоиздательство, 1909. С. iii и след.

Здесь же содержится оценка публикуемого нами ниже письма Ф. Энгельса В. Адлеру об изучении II и III томов: указания Энгельса «...сохраняют все свое значение для любого читателя, приступающего к изучению Маркса» (с. xii).

³ Друзья, как известно, не борются за приоритет в создании научной терминологии. Приоритет Г.А. Лопатина (*Васина А.А.* «Капитал» К. Маркса в исторической ретроспективе // Вопросы политической экономии. 2017. № 3. С. 82) подвергался сомнению еще в 1985 г., когда отмечалось, что «...уже в декабре 1868 г. Даниельсон писал Вырубову о «норме прибавочной стоимости». Возможно, что именно Даниельсон предложил перевести термин Маркса «Mehrwert» словами «прибавочная стоимость» и его доводы показались убедительными Лопатину» (*Грин Ц.И.* Переводчик... С. 72).

⁴ Содержание полемики о «стоимости / ценности» в русской литературе конца XIX — начала XX в. было (хотя и кратко) описано еще в конце 1990-х годов Л.С. Гребневым (*Туган-Барановский М.И.* Основы политической экономии [1909] / Сост. Г.Н. Сорвина. М.: Рос-СПЭН, 1998. С. 589–591). В связи с выходом в 2014–2015 гг. новой версии перевода I тома «Капитала» на русский язык, где «стоимость» была заменена на «ценность» (переводчик В.Я. Чеховский), полемика, теперь уже на современном уровне, возобновилась. Ее обстоятельность и содержание подробно описаны в статьях Л.А. Васиной, а также у М. Колерова в «Исследованиях по русской мысли» (Ежегодник за 2012–2014 гг., № 11. М., 2015, с. 244–248), и В.А. Ушанковым («Капитал» Карла Маркса: полтора века спустя / Под ред. Р.М. Нуреева. М.: Кнорус, 2019, гл. 3, § 3, с. 182–196).